KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 28 september 1993 door de Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot oprichting van een Nationale Raad voor dringende geneeskundige hulpverlening", heeft op 30 november 1993 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, le 28 septembre 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "créant un Conseil national des secours médicaux d'urgence", a donné le 30 novembre 1993 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. De Nationale Raad voor dringende geneeskundige hulpverlening waarvan het voor advies voorgelegde ontwerp van besluit de oprichting beoogt, zal tot taak hebben, aan de hand van een evaluatie van de vereiste middelen, "de Minister die de geneeskunst onder zijn bevoegdheid heeft" van advies te dienen over de behoeften aan personeel en materieel voor het verstrekken van dringende geneeskundige hulp, inzonderheid over de normen betreffende de inplanting, de werking en de uitrusting van de betrokken diensten (artikel 2 van het ontwerp). Het ontwerp regelt voorts de samenstelling (artikelen 3 en 4) en de werking van de Raad (artikelen 5 tot 9).

2. De dringende geneeskundige hulpverlening ten behoeve van personen die zich "op de openbare weg of in een openbare plaats" bevinden, wordt geregeld door de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening.

De hulpverlening aan personen die zich "buiten de openbare weg of een openbare plaats" bevinden en die, ingevolge ongeval of ziekte, onmiddellijk geneeskundige verzorging nodig hebben, wordt geregeld in artikel 58 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, welke bepaling het verlenen van de bedoelde hulp opdraagt aan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de gemeente op wier grondgebied zich de betrokken persoon bevindt.

Gelet op de bevoegdheden die door de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen aan de Gemeenschappen zijn toegewezen inzake het gezondheidsbeleid en, meer bepaald, het beleid betreffende de zorgenverstrekking in en buiten de verplegingsinstellingen (artikel 5, § 1, I, 1°, van die bijzondere wet), eensdeels, en inzake de bijstand aan personen, inzonderheid het beleid inzake maatschappelijk welzijn (artikel 5, § 1, II, 2°), anderdeels, rijst de vraag of het vaststellen van regelen met betrekking tot de dringende geneeskundige hulpverlening - en meteen het oprichten van een raad die omtrent die aangelegenheid advies verstrekt - kan worden geacht tot de bevoegdheid van de federale overheid te zijn blijven behoren.

Die vraag blijkt bevestigend te moeten worden beantwoord.

Luidens artikel 5, § 1, I, 1°, a), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 blijft immers, bij wege van uitzondering op de principiële bevoegdheid van de Gemeenschappen, "de organieke wetgeving" inzake het gezondheidsbeleid aan de federale overheid voorbehouden en, zoals de Raad van State reeds eerder heeft opgemerkt (1), dient de voornoemde wet van 8 juli 1964 als een organieke wet in de zin van die bijzondere-wetsbepaling te worden aangemerkt.

---

(1) Advies L. 18.649/9 van 19 september 1988 over een ontwerp van besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap "relatif à l'agrément et au subventionnement des organismes dispensant les cours de premiers soins destinés au personnel desservant les ambulances dans le cadre de l'aide médicale urgente".

Anderzijds worden, overeenkomstig artikel 5, § 1, II, 2°, b), van de voornoemde bijzondere wet, aan de bevoegdheid van de Gemeenschappen met betrekking tot het beleid inzake maatschappelijk welzijn onttrokken "de aangelegenheden met betrekking tot de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die geregeld zijn in de artikelen 1 en 2 en in de hoofdstukken IV, V en VII van de organieke wet van 8 juli 1976 ...". Tot de aangelegenheden die aldus aan de federale overheden blijven voorbehouden, behoren inzonderheid de taken van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (hoofdstuk IV van de organieke wet van 8 juli 1976), waaronder de dringende geneeskundige hulpverlening bedoeld in artikel 58 van die wet.

Het oprichten van een Nationale Raad die moet adviseren over de inplanting, de werking en de uitrusting van de diensten voor dringende geneeskundige hulpverlening, behoort dan ook tot de bevoegdheid van de federale overheid.

3. De in de aanhef aangehaalde wetten machtigen de Koning niet op expliciete wijze tot het oprichten van een Nationale Raad voor dringende geneeskundige hulpverlening.

De Koning mag evenwel, op grond van artikel 67 van de Grondwet, uit de geest en de economie van een wet de gevolgtrekkingen halen die voortvloeien uit en nodig zijn voor het bereiken van het door die wet nagestreefde doel. In zover de Raad de federale Regering zal adviseren over de dringende geneeskundige hulpverlening aan personen die zich op de openbare weg of in een openbare plaats bevinden, mag

het ontwerp derhalve geacht worden uitvoering te geven aan de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening.

Om dezelfde reden kan, wat de dringende geneeskundige hulpverlening aan personen die zich buiten de openbare weg of een openbare plaats bevinden, het ontwerp rechtsgrond vinden in de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

De verwijzingen in de aanhef moeten in die zin worden aangepast.

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Aanhef.

1. Gelet op de onder punt 3 geformuleerde algemene opmerking in verband met de rechtsgrond van het ontwerp, volstaat het in de aanhef te verwijzen naar de wetten van 8 juli 1964 en 8 juli 1976. De verwijzingen naar artikel 67 van de Grondwet en naar het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 kunnen dan wegvallen. Het eerste en het tweede lid van de aanhef worden dan als volgt geredigeerd :

"Gelet op de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening;

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;".

2. Luidens artikel 3, § 1, 9. (lees : 9°), van het ontwerp maken "twee officieren-geneesheren die de militaire overheid vertegenwoordigen" deel uit van de Nationale Raad.

De Minister van Landsverdediging zal derhalve moeten worden betrokken bij de voordracht, de uitvoering en de medeondertekening van het ontworpen besluit.

Artikel 1.

1. Er moet duidelijk worden aangegeven bij welk departement de Nationale Raad wordt opgericht.

2. Men vervange de woorden "de Minister die de geneeskunst onder zijn bevoegdheid heeft" door de woorden "de Minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort".

Artikel 2.

1. De bepaling luidens welke de Raad "op eigen initiatief" de Minister van advies kan dienen moet, volgens de aan de Raad van State verstrekte toelichting, worden gelezen in samenhang met het bepaalde in artikel 5, tweede lid, van het ontwerp luidens hetwelk "het bureau ... advies-aanvragen (kan) formuleren ten aanzien van de Raad" en moet worden begrepen in die zin dat de Raad alleen uit eigen

beweging adviezen verstrekt als het bureau daartoe het initiatief neemt.

De inleidende zin van artikel 2 dient derhalve als volgt te worden aangepast :

"De Raad heeft tot taak aan de Minister, hetzij op diens verzoek, hetzij op initiatief van het bureau, advies te verstrekken over ... (voorts zoals in het ontwerp)".

2. In de Nederlandse tekst van het 1° worden de woorden "la dispensation appropriée" niet ten volle weergegeven door de woorden "de verstrekking".

Artikel 3.

1. In paragraaf 1 vervange men de nummering 1., 2., 3., ... door 1°, 2°, 3°, ... In de Franse tekst schrijve men bovendien "§ 1er" in plaats van "§ 1".

2. In dezelfde paragraaf moet nader worden gepreciseerd welke verenigingen of organismen de kandidaat-leden mogen voordragen.

Bovendien moet worden opgemerkt dat voor de leden bedoeld in 5., 6. en 9. (lees : 5°, 6° en 9°) niet in een voordracht is voorzien.

3. In paragraaf 2 moet worden bepaald aan welke criteria de plaatsvervangende leden dienen te voldoen. Ook al blijkt impliciet uit artikel 4, § 1, van het ontwerp dat zij aan dezelfde voorwaarden moeten voldoen en door dezelfde verenigingen of organismen moeten worden voorgedragen als de effectieve leden, ware het toch beter dit uitdrukkelijk in het ontwerp te vermelden.

4. Zoals de tweede volzin van paragraaf 2 is geredigeerd, wordt het initiatief van de vervanging overgelaten aan het effectieve lid dat verhinderd is. Zulks is allicht niet de bedoeling van de stellers van het ontwerp. Men schrijve daarom zoals gebruikelijk is : "De plaatsvervanger neemt zitting wanneer het effectieve lid belet is".

5. In paragraaf 3 moet duidelijker worden aangegeven wanneer de secretaris-generaal van het departement als voorzitter fungeert. Bovendien moet het departement met zijn huidige benaming worden vermeld. Er kan worden overwogen paragraaf 3 te redigeren als volgt :

"§ 3. De Minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort of zijn afgevaardigde of, bij ontstentenis van beiden, de secretaris-generaal van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu neemt het voorzitterschap waar".

Artikel 4.

1. Indien wordt ingegaan op de suggestie die bij artikel 3, onder punt 3, is gemaakt, kan het eerste lid van paragraaf 1 van artikel 4 worden geredigeerd als volgt :

"De Minister benoemt voor een periode van zes jaar de leden en hun plaatsvervangers uit een lijst van twee kandidaten per te begeven ambt, voorgedragen door de verenigingen of organismen bedoeld in artikel 3, § 1".

2. Luidens het tweede lid van paragraaf 1 worden "de ontslagnemende of overleden leden en zij die meer dan 3 keer afwezig zijn zonder wettige reden of die niet meer aan de benoemingsvoorwaarden voldoen, ... vervangen door nieuwe leden tot de beëindiging van het lopende mandaat".

Het is voor derden (waaronder de verenigingen of de organismen die de kandidaat-leden voordragen) niet steeds duidelijk wanneer een lid niet meer voldoet aan de benoemingsvoorwaarden, ontslagnemend is of meer dan driemaal zonder wettige reden afwezig was. Met het oog op de rechtszekerheid ware het daarom beter aan de Minister, die in principe de voorzitter van de Raad is, of aan de Raad zelf de vaststelling van die feiten op te dragen.

3. In hetzelfde tweede lid wordt evenmin bepaald door wie, wanneer en hoe de nieuwe leden worden aangewezen.

Voorgesteld kan worden te verwijzen naar de benoemingsprocedure bepaald in het eerste lid van paragraaf 1.

4. Uit de bepaling van paragraaf 2 volgt dat de Raad geldig kan vergaderen, ook al is hij niet volledig samengesteld. Men mag ervan uitgaan dat het de bedoeling is met die bepaling te verhinderen dat personen of verenigingen de werking van de Raad zouden blokkeren. Toch rijst de vraag of niet in een drempel moet worden voorzien, bijvoorbeeld door te bepalen dat ten minste de helft van de leden moet zijn aangesteld vooraleer de Raad geldig kan worden samengeroepen.

De bepaling van paragraaf 2 betreft overigens de werking van de Raad en ware daarom beter opgenomen in hoofdstuk IV van het ontwerp, inzonderheid in artikel 7.

5. Wat de bepaling van paragraaf 3 betreft, gaat de Raad van State ervan uit dat bedoeld is dat de ondervoorzitters gekozen worden onder de leden van de Raad. Dit zou duidelijker uit de tekst moeten blijken. Mocht dat niet de bedoeling zijn, dan dienen, zoals voor de leden, benoemingsvereisten te worden gesteld.

Artikel 5.

Wat het tweede lid van dit artikel betreft, wordt verwezen naar de opmerking 1 die bij artikel 2 van het ontwerp werd gemaakt.

Rekening houdend met het tekstvoorstel dat met betrekking tot de inleidende zin van artikel 2 werd gedaan, kan het tweede lid van het onderhavige artikel worden geschrapt. Wil men dat lid toch behouden, dan dient de redactie ervan in ieder geval te worden aangepast.

Artikel 6.

Men vervange het woord "experten" door "deskundigen".

Artikel 7.

Er wordt niet voorzien in een procedure tot deblokkering van de werking van de Raad wanneer de helft van de leden niet aanwezig is. Om dit euvel te verhelpen kan eraan worden gedacht een bepaling in te voegen krachtens welke de Raad, na een tweede oproeping met dezelfde agendapunten, geldig advies kan uitbrengen ongeacht het aantal aanwezige leden.

Vraag is overigens of de regel van artikel 7 ook geldt wanneer de Raad niet volledig samengesteld is.

Artikel 9.

Het is gebruikelijk dat de Minister het huishoudelijk reglement goedkeurt. Daarom wordt voorgesteld artikel 9 als volgt te redigeren :

"Art. 9. De Raad stelt zijn huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring voor aan de Minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort".

Artikel 10.

1. Men vervange in de Nederlandse tekst van het opschrift van hoofdstuk V het woord "Eindbepalingen" door "Slotbepalingen".

2. Artikel 10 zou beter worden geredigeerd als volgt :

"Art. 10. Het koninklijk besluit van 24 maart 1969 tot oprichting van een Nationale Commissie voor het onderzoek van de vraagstukken betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 april 1970, wordt opgeheven".

Artikel 11.

Aan de Raad van State is niet meegedeeld waarom van de gebruikelijke regel van inwerkingtreding van besluiten is

afgeweken. Mochten er daarvoor redenen bestaan, dan dient artikel 11 in elk geval te worden geredigeerd als volgt :

"Art. 11. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Le Conseil national des secours médicaux d'urgence dont le projet d'arrêté soumis pour avis envisage la création, aura pour mission de donner au "Ministre qui a l'art de guérir dans ses attributions", sur la base d'une évaluation des moyens requis, un avis sur les besoins en personnel et en matériel pour la dispensation de secours médicaux d'urgence, notamment sur les normes relatives à l'implantation, au fonctionnement et à l'équipement des services concernés (article 2 du projet). Le projet règle en outre la composition (articles 3 et 4) et le fonctionnement du Conseil (articles 5 à 9).

2. L'aide médicale urgente aux personnes se trouvant "sur la voie publique ou dans un lieu public" est régie par la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente.

L'aide aux personnes se trouvant "en dehors de la voie publique ou d'un lieu public" et qui, par suite d'accident ou de maladie, requièrent des soins de santé immédiats, est réglée à l'article 58 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, disposition en vertu de laquelle le centre public d'aide sociale de la commune sur le territoire de laquelle se trouve la personne concernée est chargé de dispenser l'aide visée.

Eu égard aux compétences que la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles a attribuées aux Communautés en ce qui concerne la politique de santé et, en

particulier, la politique de dispensation de soins dans et au dehors des institutions de soins (article 5, § 1er, I, 1°, de cette loi spéciale), d'une part, et en ce qui concerne l'aide aux personnes, notamment la politique d'aide sociale (article 5, § 1er, II, 2°), d'autre part, la question se pose de savoir si l'établissement de règles relatives à l'aide médicale urgente - et par là même la création d'un conseil donnant des avis sur cette matière - peut être tenu pour étant demeuré de la compétence de l'autorité fédérale.

Cette question appelle manifestement une réponse affirmative.

Selon l'article 5, § 1er, I, 1°, a), de la loi spéciale du 8 août 1980, en guise d'exception à la compétence de principe des Communautés, "la législation organique" relative à la politique de santé demeure, en effet, dévolue à l'autorité fédérale et, ainsi que le Conseil d'Etat l'a déjà relevé auparavant (1), la loi précitée du 8 juillet 1964 doit être regardée comme une loi organique au sens de cette disposition de la loi spéciale.

Par ailleurs, conformément à l'article 5, § 1er, II, 2°, b), de la loi spéciale précitée, "les matières relatives aux centres publics d'aide sociale, réglées par

---

(1) Avis L. 18.649/9 du 19 septembre 1988 sur un projet d'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française "relatif à l'agrément et au subventionnement des organismes dispensant les cours de premiers soins destinés au personnel desservant les ambulances dans le cadre de l'aide médicale urgente".

les articles 1er et 2 et dans les chapitres IV, V et VII de la loi organique du 8 juillet 1976 ..." sont soustraites à la compétence des Communautés en ce qui concerne la politique d'aide sociale. Les matières demeurant par conséquent réservées aux autorités fédérales recouvrent notamment les missions des centres publics d'aide sociale (chapitre IV de la loi organique du 8 juillet 1976), au nombre desquelles figure l'aide médicale urgente visée à l'article 58 de cette loi.

La création d'un Conseil national appelé à donner des avis sur l'implantation, le fonctionnement et l'équipement des services de secours médicaux d'urgence, est dès lors de la compétence de l'autorité fédérale.

3. Les lois visées dans le préambule n'autorisent pas de manière explicite le Roi à créer un Conseil national des secours médicaux d'urgence.

Toutefois, le Roi peut, sur le fondement de l'article 67 de la Constitution, dégager de l'esprit de la loi et de son économie les conséquences qui dérivent de la poursuite du but qu'elle vise et qui servent à atteindre ce but. Dans la mesure où le Conseil donnera au Gouvernement fédéral un avis sur les secours médicaux d'urgence à des personnes se trouvant sur la voie publique ou dans un lieu public, le projet peut par conséquent être réputé pourvoir à l'exécution de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente.

En ce qui concerne l'aide médicale urgente aux personnes se trouvant en dehors de la voie publique ou d'un lieu public, le projet peut, pour le même motif, tenir son fondement légal de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

Il y a lieu de remanier dans ce sens les références qui sont faites dans le préambule.

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Préambule.

1. Eu égard à l'observation générale formulée sous le point 3 en ce qui concerne le fondement légal du projet, il suffit de faire référence, dans le préambule, aux lois des 8 juillet 1964 et 8 juillet 1976. Les références à l'article 67 de la Constitution et à l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 peuvent alors être omises. Par conséquent, les premier et deuxième alinéas du préambule seront rédigés comme suit :

"Vu la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente;

Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale;".

2. Aux termes de l'article 3, § 1er, 9. (lire : 9°), du projet, "deux officiers médecins représentant l'autorité militaire" font partie du Conseil national.

Il conviendra dès lors d'associer le Ministre de la Défense nationale à la proposition, à l'exécution et au contreseing de l'arrêté en projet.

Article 1er.

1. Il faut indiquer clairement le département auprès duquel le Conseil national est créé.

2. Il conviendrait de remplacer les mots "le Ministre qui a l'art de guérir dans ses attributions" par les mots "le Ministre qui a la santé publique dans ses attributions".

Article 2.

1. Suivant les précisions fournies au Conseil d'Etat, la disposition selon laquelle le Conseil peut donner "d'initiative" un avis au Ministre, est à rapprocher de la règle énoncée à l'article 5, alinéa 2, du projet, selon laquelle "le bureau peut formuler des demandes d'avis à l'intention du Conseil" et doit s'entendre en ce sens que le Conseil donne uniquement des avis de sa propre initiative lorsque le bureau en prend l'initiative.

Il faut dès lors adapter la phrase introductive de l'article 2 de la manière suivante :

"Le Conseil a pour mission de donner au Ministre, soit à la demande de ce dernier, soit sur l'initiative du bureau, un avis sur ... (la suite comme dans le projet)".

2. Dans le texte néerlandais du 1°, les mots "la dispensation appropriée" ne sont pas pleinement rendus en néerlandais par les mots "de verstrekking".

Article 3.

1. Au paragraphe 1er, il conviendrait d'écrire "§ 1er" au lieu de "§ 1" et de remplacer la numérotation 1., 2., 3., ... par 1°, 2°, 3°, ...

2. Dans le même paragraphe, il y a lieu de préciser quels sont les associations ou organismes qui peuvent présenter les candidats membres.

De plus, il est à noter que pour les membres visés au 5., 6. et 9. (lire : 5°, 6° et 9°), il n'est pas prévu de présentation.

3. Au paragraphe 2, il y a lieu de désigner les critères auxquels les membres suppléants doivent satisfaire. Même s'il ressort implicitement de l'article 4, § 1er, du projet que ceux-ci doivent satisfaire aux mêmes conditions et être présentés par les mêmes associations ou organismes que les membres effectifs, il n'en demeure pas moins préférable de l'indiquer expressément dans le projet.

4. Telle qu'elle est rédigée, la deuxième phrase du paragraphe 2 laisse l'initiative du remplacement au membre effectif empêché. Telle n'est probablement pas l'intention des auteurs du projet. On écrira dès lors, ainsi qu'il est d'usage : "Le suppléant siège lorsque le membre effectif est empêché".

5. Au paragraphe 3, il y a lieu d'indiquer plus clairement à quel moment le secrétaire général du département assure la fonction de président. De plus, il convient de désigner le département par sa dénomination actuelle. Il peut être envisagé de rédiger le paragraphe 3 comme suit :

"§ 3. Le Ministre qui a la santé publique dans ses attributions ou son délégué ou, à défaut des deux, le secrétaire général du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement assure la présidence".

Article 4.

1. Si la suggestion formulée à propos de l'article 3, sous le point 3, est retenue, l'alinéa 1er du paragraphe 1er de l'article 4 peut être rédigé de la manière suivante :

"Le Ministre nomme pour une période de six ans les membres et leurs suppléants sur une liste de deux candidats par mandat à pourvoir, présentée par les associations ou organismes visés à l'article 3, § 1er".

2. Aux termes de l'alinéa 2 du paragraphe 1er, "les membres démissionnaires ou décédés et ceux qui s'absentent plus de 3 fois sans justification ou qui ne satisfont plus aux conditions de nomination, sont remplacés par de nouveaux membres jusqu'au terme du mandat en cours".

Vis-à-vis des tiers (parmi lesquels les associations ou les organismes qui présentent les candidats membres), il n'apparaît pas toujours clairement quand un membre ne satisfait plus aux conditions de nomination, est démissionnaire ou s'est absenté plus de trois fois sans justification. Afin d'assurer la sécurité juridique, mieux vaudrait dès lors confier au Ministre, qui préside en principe le Conseil, ou au Conseil lui-même la mission de constater ces faits.

3. Le même alinéa 2 ne prévoit pas davantage par qui, quand et comment les nouveaux membres sont désignés. Il peut être proposé de renvoyer à la procédure de nomination fixée à l'alinéa 1er du paragraphe 1er.

4. Il résulte du paragraphe 2 que le Conseil peut se réunir valablement même s'il n'est pas entièrement constitué. Il est permis de supposer que cette disposition a pour objet d'empêcher que des personnes ou des associations bloquent le fonctionnement du Conseil. La question se pose toutefois de savoir s'il n'y a pas lieu de prévoir un seuil, par exemple en disposant que, pour que le Conseil puisse être valablement convoqué, la moitié des membres au moins doit avoir été désignée.

Le paragraphe 2 se rapportant du reste au fonctionnement du Conseil, mieux vaudrait dès lors l'intégrer au chapitre IV du projet, plus particulièrement à l'article 7.

5. En ce qui concerne le paragraphe 3, le Conseil d'Etat suppose que les vice-présidents seront choisis parmi les membres du Conseil. Le texte devrait le faire apparaître plus clairement. Si telle n'était pas l'intention, il faudrait définir des conditions de nomination, au même titre que pour les membres.

Article 5.

En ce qui concerne l'alinéa 2 de cet article, on se reportera à l'observation n° 1 formulée à propos de l'article 2 du projet.

Compte tenu de la proposition de texte faite pour la phrase introductive de l'article 2, l'alinéa 2 du présent article peut être supprimé. Si cet alinéa devait néanmoins être maintenu, il y aurait lieu d'en adapter en toute hypothèse la rédaction.

Article 6.

Dans le texte néerlandais, il convient de remplacer le mot "experten" par "deskundigen".

Article 7.

Il n’est pas prévu de procédure pour débloquer le fonctionnement du Conseil lorsque la moitié des membres n’est pas présente. Pour réparer cette lacune, il peut être envisagé d’insérer une disposition en vertu de laquelle le Conseil peut, après une deuxième convocation avec le même ordre du jour, émettre valablement son avis quel que soit le nombre de membres présents.

La question se pose, au demeurant, de savoir si la règle de l’article 7 s’applique également lorsque le Conseil n’est pas entièrement constitué.

Article 9.

Il est d’usage que le Ministre approuve le règlement d’ordre intérieur. Il est dès lors proposé de rédiger l’article 9 ainsi qu’il suit :

"Art. 9. Le Conseil établit son règlement d’ordre intérieur et le soumet à l’approbation du Ministre qui a la santé publique dans ses attributions".

Article 10.

1. Dans le texte néerlandais de l’intitulé du chapitre V, il convient de remplacer le mot "Eindbepalingen" par "Slotbepalingen".

2. L’article 10 serait mieux rédigé comme suit :

"Art. 10. L’arrêté royal du 24 mars 1969 créant une Commission nationale pour l’étude des problèmes relatifs à l’aide médicale urgente, modifié par l’arrêté royal du 29 avril 1970, est abrogé".

Article 11.

Le Conseil d’Etat n’a pas été informé de la raison pour laquelle il a été dérogé à la règle usuelle d’entrée en vigueur des arrêtés. Si pareille dérogation devait se justifier, il y aurait lieu, en tout état de cause, de rédiger l’article 11 ainsi qu’il suit :

"Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge".

De kamer was samengesteld uit

de Heer : W. DEROOVER,
Monsieur :

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :
de Heer : M. VAN DAMME,
Monsieur :

de Heer : A. ALEN,
Monsieur :
Mevrouw : Y. MERCHIERS,
Madame :

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. D. ALBRECHT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DEBERSAQUES, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. D. ALBRECHT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DEBERSAQUES, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

W. DEROOVER.